

NL Montagehandleiding
D Montageanleitung
GB Fitting instruction
F Instruction de montage
E Instrucciones de montaje
DK Montagevejledning
N Monteringsveiledning
S Monteringshandledning
SF Asennusohje
I Istruzioni di montaggio
CZ Návod k montáži
PL Instrukcja montażu

Partnr.: 043201

TOYOTA Yaris (P90)



2006 →



EC 94/20

e4 00-3170

Type number: 043201



1525 kg



1300 kg



50 kg

D

waarde
value
Wert
valeur

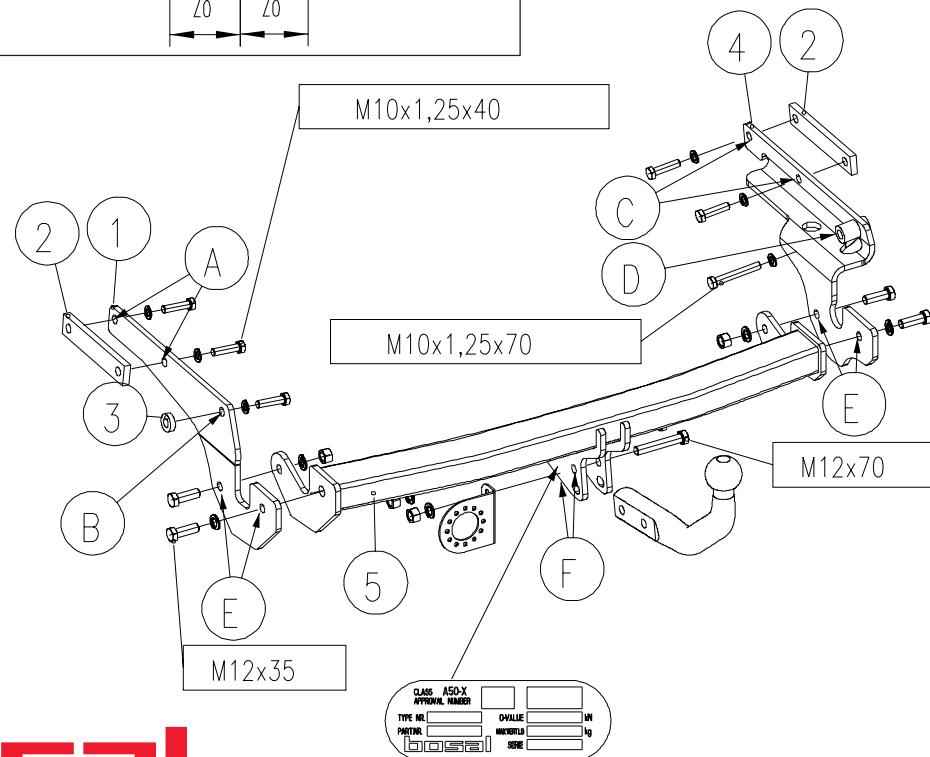
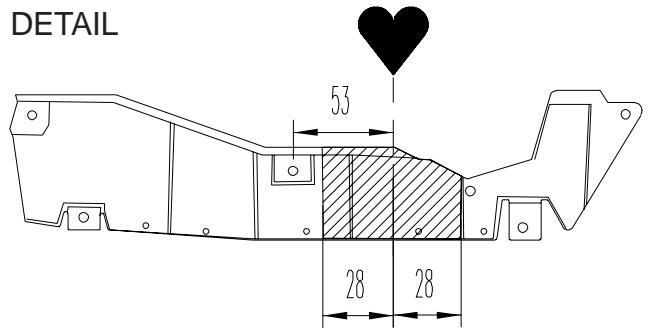
6,88 kN



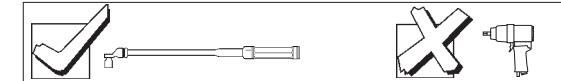
(c) BOSAL Plant 34

Date: 15-11-2010
Rev. nr. 01

DETAIL



	8.8	10.9	8.8
M6	9,5 Nm	14 Nm	
M8	23 Nm	34 Nm	
M10	46 Nm	68 Nm	
M12	79 Nm	117Nm	
M12x100/110			
M16	195Nm	280Nm	
M10x1,25	49 Nm	72 Nm	
M12x1,25	87 Nm	125Nm	
M12x1,5	83 Nm	122Nm	



Meegeleverde onderdelen
Mitgelieferte Befestigungsteile
Provided parts
Materiel de fixation joint

Piezas incluidas
Medfølgende komponenter
Vedlagt festemateriell
Medföljande komponenter

Mukana tulevat osat
Componenti forniti a corredo
Dodata upevňovací díly
Dostarczone części wymienne

1x	M10x1,25x70
5x	M10x1,25x40
4x	M12x35
2x	M12x70

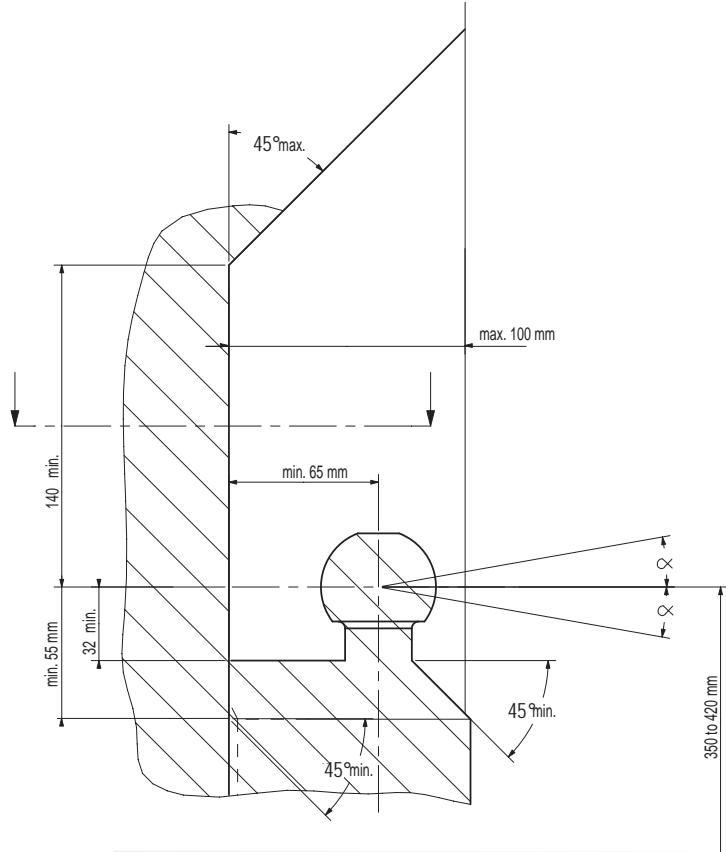


4x M12

6x	M10
6x	M12

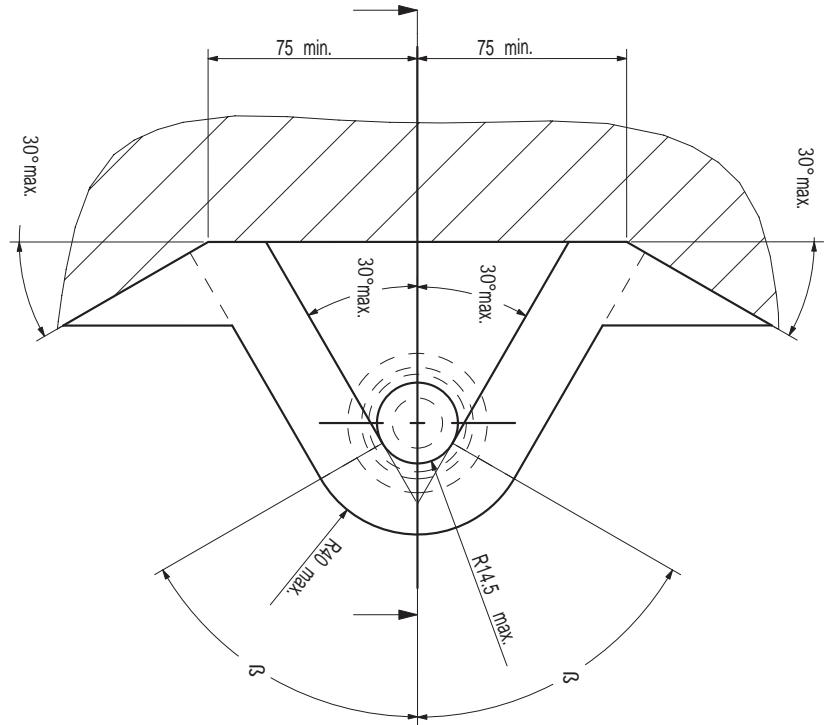
bosal

- NL** De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
- D** Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- GB** The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
- F** La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
- E** Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 30 de la directiva comunitaria CE/94/20.
- DK** Frirummet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EU.
- N** Frirommet etter tillegg VII, figur 30 i direktiv 94/20/EEC skal overholdes.
- S** Spelrummet enligt bilaga VII, figur 30 i riktlinje 94/20/EG skall garanteras.
- FIN** Vapaa tila on taattava direktiivin 94/20/EY liitteen VII, kuvan 30 mukaisesti.
- I** Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.
- CZ** Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/ES musí být zaručen.
- PL** Należy zagwarantować wolną wysokość określona na rysunku nr 30 dyrektywy 94/20/WE zawartej w załączniku nr VII.
- H** A 94/20/EK irányelv VII. mellékletében, a 30. ábrán a vonógömb elhelyezése számára előírt szabad tér-adatokat biztosítani kell.



bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig
bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
at laden weight of the vehicle
pour poids total en charge autorisé du véhicule
con peso total autorizado del vehículo
ved tilladt samlet vægt for køretøjet
vid fordonets tillåtna totalvikt
ajoneuvon suurimmalla salitulla kokonaispainolla
per un peso complessivo ammesso del veicolo
při celkové připustné hmotnosti vozidla
w przypadku największej dozwolonej masy całkowitej
rakományaival terhelt járműsúly esetén.

NL **D** **GB** **F** **E** **DK** **N** **S** **FIN** **I** **CZ** **PL** **H**



NL Voor het gebruik van deze trekhaak zijn de specificaties van de voertuigfabrikant met betrekking tot het maximale trekgewicht en de kogeldruk bindend. Raadpleeg Uw dealer voor het maximale trekgewicht wat Uw auto mag trekken, hierbij mogen de specificaties van deze trekhaak niet overschreden worden.

Overbelasting (overschrijding van de specificaties) van deze trekhaak kan leiden tot ernstige schade aan het voertuig en/of een breuk van de trekhaak.

In het uiterste geval kan een dergelijk overbelasting leiden tot het losraken van de rijdende aanhanger, caravan of fietsendrager. Dit kan vervolgens op zijn beurt mogelijk een zwaar of dodelijk letsel toebrengen aan personen in de directe omgeving van de aanhanger, caravan of fietsendrager.

Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het product zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik (o.a. overbelasting) ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (sect. 185, art. 2 N.B.W.).

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:

$$\frac{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} \times \text{max. voertuiggewicht (kg)}}{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} + \text{max. voertuiggewicht (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden.

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrole systeem.

Reclamacies met betrekking tot ontbrekende delen kunnen alleen geaccepteerd worden indien deze gewichtscontrole sticker kan worden getoond.

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).

D Im Falle der Benutzung einer Anhängevorrichtung sind die Vorschriften des Herstellers bezüglich der erlaubten maximalen Zuglast und der maximalen senkrechten Kugelbelastung unbedingt einzuhalten. Fragen Sie Ihren Fahrzeugherrsteller/lokalen Händler, wie groß die maximale Zuglast Ihres Autos ist. Es ist verboten, die Vorschriften bezüglich der Anhängevorrichtung zu übertreten.

Die Überlastung der Anhängevorrichtung (bzw. das Missachten der Vorschriften) kann zu schweren Schädigungen des Fahrzeugs und/oder der Anhängevorrichtung führen.

Eine solche Überlastung kann im Extremfall das Losreißen der gezogenen Einrichtung, also des Anhängers, des Wohnwagens oder der Fahrradhalterung zur Folge haben. Dieses kann wiederum zu schweren oder tödlichen Verletzungen der sich im ziehenden Fahrzeug befindlichen Personen und/oder sich auf dem Gelände aufhaltenden Unschuldigen führen.

Bosal kann nicht für solche eventuellen Fehler des Produkts zur Verantwortung gezogen werden, die durch falschen oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch (unter anderem Überlastung) verursacht wurden, entweder durch den Nutzer oder eine Person, für die der Nutzer verantwortlich ist (Artikel 185, Absatz 2 N.B.W.).

Formel für D-Wert Ermittlung:

$$\frac{\text{Max. Anhängelast (kg)} \times \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)}}{\text{Max. Anhängelast (kg)} + \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Die vom Fahrzeugherrsteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsysteem überprüft.

Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingesandt wird.

Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.

(GB) Always refer to the instructions of the vehicle manufacturer relating to the maximum Permissible towing weight and the maximum vertical ball loading when using the towbar. Ask your vehicle manufacturer / local dealer about maximum towing weights that apply to your vehicle and do not exceed values permitted for the towbar.

Overloading of the towbar (i.e. non-observance of instructions) may lead to severe damage to either the vehicle and/or the towbar itself.

In extreme cases overloading the towbar could result in the premature decoupling of the equipment being towed, whether that be a trailer, box, caravan or bicycle carrier. As a result this could also cause severe or fatal injuries to persons either within the towing vehicle and/or innocent bystanders in the area at that time.

Bosal may not be held responsible for any defect of the product caused by improper use or use other than the intended use (including overloading) by the user or any person for whom the user is responsible (Article 185(2) of N.B.W.).

Formula for D-Value:

$$\frac{\text{Max. trailerweight (kg)} \times \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}}{\text{Max. trailerweight (kg)} + \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D (\text{kN})$$

The fixing points specified as standard must be observed.

National guidelines concerning official approval of accessories must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

All our products are controlled upon dispatch with a weight control system. In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

(F) Pour l'utilisation de l'attelage les instructions du constructeur du véhicule concernant le poids tracté maximum et la charge verticale maximale de la boule de l'attelage doivent être observées obligatoirement. Demander au vendeur / distributeur local du véhicule quel est le poids maximal tractable par votre véhicule et il est également interdit d'excéder les valeurs admissibles par l'attelage.

La surcharge de l'attelage (c'est-à-dire l'inobservation des règles) peut endommager sérieusement le véhicule et/ou l'attelage.

La conséquence d'une telle surcharge pourrait être la libération inattendue de l'équipement tracté, donc de la remorque ou du support de bicyclette. Une telle libération inattendue peut causer des blessures graves ou des blessures mortelles aux personnes se trouvant dans le véhicule tracteur et/ou aux passants innocents se trouvant sur les lieux.

Bosal ne saurait être retenu responsable de dommages causés par un usage incorrect ou par un usage différent de celui prévu (par exemple la surcharge), que ce soit par l'utilisateur lui-même ou par tout autre personne dont l'utilisateur est responsable (Point 2 de l'Article 185 de N.B.W.).

Formule pour le calcul de la valeur D:

$$\frac{\text{Poids max. de remorque (kg)} \times \text{Max. poids permis du véhicule tracteur (kg)}}{\text{Poids max. de remorque (kg)} + \text{Max. poids permis du véhicule tracteur (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D (\text{kN})$$

Les points de fixations définis comme homologués doivent être observés.

Les recommandations nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération.

Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

Lors de la livraison, nous contrôlons tous nos produits par pesage de l'attelage. Dans le cas de pièce manquante, nous ne pouvons accepter une demande de supplément qu'avec l'étiquette certifiant le contrôle du poids.

Après 1000 km de traction, resserrer toute la boulonnnerie aux couples prescrits.

E En caso de utilizar gancho de remolque, hay que observar obligatoriamente las prescripciones del fabricante del vehículo referentes al peso máximo permitido de remolque y la carga máxima vertical de la bola. Pregunte al comerciante de la marca/comerciante local de que cuánto es el peso remolcable máximo de su auto y no traspase los valores permitidos en las prescripciones referentes al gancho de remolque.

La sobrecarga del gancho de remolque (o sea la violación de las prescripciones) puede conllevar a un daño grave del vehículo y/o del gancho de remolque.

Este tipo de sobrecarga en casos extremos puede traer como resultado el desprendimiento del dispositivo remolcado, o sea del carro de remolque, de la caravana, o del portabicicletas. Y esto puede ocasionar lesiones graves o mortales a las personas que están en el vehículo remolcador y/o a las personas inocentes que están en el área.

Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por error eventual del producto causado por uso incorrecto o por no usarlo a lo que fue destinado (incluido la sobrecarga), tanto por parte del usuario como de cualquiera persona bajo su responsabilidad (párrafo 2 del artículo 185 del N.B.W.).

Fórmula para el cálculo del valor D:

$$\frac{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} \times \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}}{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg) + Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D(\text{kN})$$

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

En el transporte contolamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso.

En el caso de accesorios faltantes el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva certificante del control de peso.

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

DK Producentens forskrifter om maksimal tilladt trækvægt og maksimal vertikal belastning skal overholdes. Spørg bilproducenten/den lokale forhandler om den maksimale trækvægt, der gælder for Deres køretøj. De tilladte værdier for anhængertrækket må ikke overskrides."

Overbelastning af trækkrogen (dvs. ikke-overholdelse af instruktionerne) kan føre til alvorlige skader på enten køretøjet og/eller selve trækkrogen.

I ekstreme tilfælde kan overbelastning af trækkrogen medføre for tidlig afkobling af det bugserede udstyr, f.eks. trailer, kasse, campingvogn eller cykelholder. Dette kan også forårsage alvorlige eller dødelige kvæstelser for personer, der opholder sig enten i det bugserende køretøj og/eller uskyldige tilskuere i området på det pågældende tidspunkt.

Bosal kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle fejl i produktet, der opstår som følge af forkert eller anden uhensigtsmæssig brug (inkl. overbelastning) af brugeren eller enhver person, som brugeren er ansvarlig for (artikel 185 (2) i NBW)

Formel for beregning af D-værdien:

$$\frac{\text{Max. anhængervægt (kg)} \times \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}}{\text{Max. anhængervægt (kg) + max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D (\text{kN})$$

De som standard angivne fastgørelsespunkter skal overholdes.

De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

Ved afsendelse kontrollerer vi alle vores produkter med vægtkontrolsystem. Rekvisering af manglende reservedele kan kun accepteres ved fremvisning af kontrolesdelen fra vægtkontrolsystemet.

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

N Ved anvendelse av tilhengerfestet skal det tas hensyn til kjøretøyfabrikantens forskrifter vedrørende maksimal tauvekt og maksimalt vertikalt kulevekt. Spør fabrikanten / merkeforhandleren om den maksimale tauvekten. Det er forbudt å overskride forskriftene vedrørende tilhengerfestet.

Overbelasting av tilhengervektet (eller forsømming av forskriftene) kan føre til alvorlige skader av kjøretøyet og/eller tilhengerfestet.

I ekstreme tilfeller kan overbelastning resultere i at det tauete annlegget, altså trailer, campinvogn eller sykkeltrailer løsrides fra kjøretøyet. Og dette kan føre til alvorlige eller dødlige skader til personer sittende i den tauende bilen og/eller andre uskyldige personer som oppholder seg i nærheten.

Bosal kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle produkfeil som framstår ifølge uriktig bruk (blant annet overbelasting) av brukeren eller en annen som brukeren er ansvarlig for (artikkel 185 (2) i N.B.W.).

Formel for D-verdien:

$$\frac{\text{Maks tilhengervekt (kg)} \times \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}}{\text{Maks tilhengervekt (kg)} + \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard.

Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjennelse av tilbehør.

Disse monterings- og driftsveiledninger skal vedlegges kjøretøyets dokumentasjon.

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet. I tilfelle manglende bestanddeler er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vektkontrollen.

Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).

S Kontrollera alltid anvisningarna av fordonets tillverkare beträffande om den maximala tillåtna vikt av släpvagnen, samt maximala tillåtliga vertikala vikt på kulan vid användning av dragkroken. Fråga fordonets tillverkaren / den lokala återförsäljare om dom maximala dragvikterna som gäller för ditt fordon, och inte överstiga dom här värden, som är tillåtna för dragkroken.

Överbelastningen av dragkroken (dvs. att man inte följer tillverkarens instruktioner) kan leda till allvarliga skador av fordonet och/eller dragkroken.

I extrema fall, kan överbelastningen av dragkroken leda till att utrustningen som bogseras, oavsett om det är en släpvagn, en låda, en husvagn eller en cykelhållare lossnar.

Som ett resultat kan detta också orsaka allvarliga eller dödliga skador på personer.

Bosal kan inte hållas ansvarig för eventuella fel på produkten, som orsakats av felaktig användning, eller annan användning än den avsedda användningen (inklusive överlastning) av användaren, eller någon person för vilken användaren är ansvarig (artikel 185 (2) av N.B.W.).

Formeln för D-värdens beräkning:

$$\frac{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} \times \text{Totalvikt av fordonet (kg)}}{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} + \text{Totalvikt av fordonet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Dom monteringspunkterna, som är föreskrivna som standard, måste bibehållas.

Dom nationala riktlinjerna, angående officiell tillåtelse av tillbehör, måste bibehållas.

Dessa monterings- och användningsinstruktioner måste bifogas i fordonens dokumenten.

Innan leverans kontrollerar vi alla våra produkter med hjälp av ett viktkontrollsysteem. I fall av frånvarande beståndsdelarna, kan vi endast acceptera önskningar om ersättning, om du framvisar etiketten, som intygar viktkontrollen.

Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).

(FIN) Vetokoukkua käyttäessä on noudatettava auton valmistajan ohjeet koskien suurinta sallittua vedettyä painoa ja suurinta pystysuoraa kuulankantavuutta. Kysy myyjältäsi paljonko sinun autosi suurin sallittu vedetty paino on, äläkä rasita vetokoukkua enemmän kuin sallittu.

Vetokoukun ylirasitus, (eli asetusten rikkominen) johtaa auton ja/tai vetokoukun vakavaan vaurioon.

Ääritapauksessa ylirasitus saattaa johtaa laitteen, eli perävaunun, asuntovaunun tai pyöränsaileikon irrottautumiseen. Tämä saattaa aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai jopa kuoleman vetautossa oleville henkilöille ja/tai alueella oleville syöttömille henkilöille.

Bosalia ei voi syyttää tuotteen sellaisista mahdollisista vioista, jotka aiheutti epänormaali tai asianton käyttö (muun muassa ylirasitus), joko käyttäjän tai sellaisen henkilön toimesta josta käyttäjä on vastuussa (N.B.W. pykälä 185.alio 2.).

Ajo-ominaisuksien kannalta on noudatettava ajoneuvon valmistajan määräyksiä koskien perävaunun rasitusta ja hinaajan painoa. Katso hinattavan perävaunun enimmäispaino käsikirjasta tai auton rekisteriotteesta; vetokoukkua koskevia arvoja ei saa ylittää.

Laskelma D-määrän määrittelemiseen:

$$\frac{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} \times \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}}{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} + \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardina noudatettava määriteltyjä kiinnityskohtia.

Asennuksessa on noudatettava virallisia lisävarusteiden asennusta koskevia määräyksiä.

Asennus ja huolto-ohjeet on hyvä tallettaa ajoneuvon asiakirjoihin.

Toimituksen yhteydessä kaikki tuotteemme tarkistetaan painontarkistusjärjestelmällä. Osien puuttuessa korvauspyyntö otetaan vastaan vain painontarkistuksen todistavan tarran esittämisen jälkeen.

Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys on tarkistettava.

I Quando si usa il dispositivo di traino fare sempre riferimento alle istruzioni del costruttore dell'autoveicolo per quanto riguarda il peso massimo rimorchiabile ed il peso massimo verticale sulla sfera. Informarsi presso il costruttore del veicolo o presso il suo distributore locale sul peso massimo rimorchiabile del vostro veicolo e non superare i valori ammessi per il dispositivo di traino.

Sovraccaricare il dispositivo di traino (o non osservare le istruzioni) può danneggiare il veicolo e/o il dispositivo stesso.

In casi estremi il sovraccarico del dispositivo di traino può portare allo sganciamento del traino (rimorchio, caravan o portabici), con la conseguenza di causare gravi danni alle persone trasportate e/o alle persone che potrebbero trovarsi nell'area circostante in quel momento.

La Bosal non può essere ritenuta responsabile per i danni causati da un uso diverso o improprio del dispositivo di traino (incluso il sovraccarico) da parte dell'utente o di persona per la quale l'utente è responsabile (Articolo 185(2) dell' N.B.W.).

Formula per il calcolo del valore D:

$$\frac{\text{peso massimo rimorchio (kg)} \times \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}}{\text{peso massimo rimorchio (kg)} + \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Le prescrizioni sui punti di fissaggio definiti dal costruttore del veicolo sono rispettate.

Le norme nazionali per l'omologazione dei dispositivi di traino montati sui veicoli debbono essere rispettate.

Le istruzioni di montaggio e di utilizzo del dispositivo di traino devono essere allegate ai documenti del veicolo.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo peso.

In caso di parti mancanti si accettano richieste di sostituzione esclusivamente con l'etichetta di controllo peso.

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.

(cz) Při používání tažného zařízení vždy dodržujte pokyny výrobce vozidla vztahující se na maximální přípustnou hmotnost soupravy a maximální vertikální zatížení tažné koule.

Informujte se u výrobce/prodejce o maximální hmotnosti nákladu taženého Vaším vozidlem a nikdy neprekračujte hodnoty přípustné pro tažné zařízení.

Přetížení tažného zařízení (tj. nedodržování předpisů) může vést k těžkým škodám buď na vozidle a/nebo na tažném zařízení.

V extrémních případech může takové přetížení vést k odtržení taženého přívěsu (nákladního nebo obytného), nebo nosíče jízdních kol. To by mohlo také způsobit vážné nebo smrtelné zranění osob, ať už v tažném vozidle a/nebo mezi kolemjdoucími.

Firma Bosal nenesе odpovědnost za případné vady výrobku způsobené jeho nesprávným použitím nebo použitím na jiné, než určené účely (včetně přetížení), uživatelem nebo osobou, za kterou je zodpovědný uživatel (čl. 185 (2) NBW).

Vzorec pro výpočet hodnoty D:

$$\frac{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} \times \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}}{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} + \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D (\text{kN})$$

Standardně předepsané body zakotvení se musí dodržet.

Musí se dodržet předpisy daného národního nařízení ohledně úředního povolení doplňků.

Tyto předpisy instalace a provozu musí být v každém případě připojené k dokumentům vozidla.

Při dodavce jsou všechny naše výrobky kontrolované systémem pro kontrolu váhy. V případě doplnění chybějícího náhradního dílu, Vaši žádost na dodávku máme možnost přijmout pouze po prokázání nálepky o potvrzení kontroly váhy.

Po ujetí zhruba 1000 km je nutno zkontrolovat a dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty utahovacího momentu.

(PL) W przypadku używania haka holowniczego należy zachować wymagania producenta dotyczące dopuszczalnej masy holowanej przyczepy i maksymalnego pionowego obciążenia zaczepu kulistego. Należy poinformować się u swojego dealera samochodu ile wynosi maksymalna masa holowanej przyczepy i nie wolno przekroczyć podanych wartości dotyczących haka holowniczego.

Przeciążenie haka holowniczego (czyli naruszenie przepisów) może spowodować poważne uszkodzenie pojazdu i/lub haka.

W skrajnych przypadkach takie przeciążenie może spowodować uwolnienie się holowanego sprzętu, czyli przyczepy, przyczepy campingowej, lub bagażnika rowerowego. Może to stać się przyczyną poważnych lub śmiertelnych obrażeń osób znajdujących się w holującym pojeździe i/lub przypadkowych niewinnych osób przebywających w pobliżu.

Bosal nie ponosi odpowiedzialności za jakiekolwiek błędy w produkcie, spowodowane nieprawidłowym lub niewłaściwym użyciem (w tym przeciążeniem) haka przez użytkownika lub osoby, za które użytkownik jest odpowiedzialny (N.B.W. artykuł 185. ustęp 2.).

Wzór obliczania wartości D:

$$\frac{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} \times \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}}{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} + \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D (\text{kN})$$

Należy zachować standardowo przypisane punkty mocowania.

Należy przestrzegać krajowych norm w zakresie pozwoleń na akcesoria.

Niniejszą instrukcję montażu należy dołączyć do dokumentów pojazdu.

Podczas transportu wszystkie produkty sprawdzamy za pomocą systemu kontroli ciężaru.

Prośby dotyczące uzupełnienia brakujących części przyjmujemy za okazaniem winiety potwierdzającej kontrolę ciężaru.

Po przejechaniu około 1000 km należy ponownie dokręcić śruby i nakrętki odpowiednim momentem.

NL 043201 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Verwijder de afdekplaat aan de onderzijde van de bumper.
3 deurs uitvoering: 8 drukkers
5 deurs uitvoering: 9 drukkers
3. Demonteer de uitslaat uit de 2 ophangrubbers.
4. Demonteer het hitteschild (3 moeren).
5. Monteer steun "1", incl. strip "2", aan de binnenzijde van de linker chassisbalk t.p.v. de gaten "A" met 2 bouten M10x1,25x40 en veerringen en t.p.v. gat "B" met 1 bout M10x1,25x40, veerring en ring "3".
6. Monteer steun "4", incl. strip "2", aan de binnenzijde van de rechter chassisbalk t.p.v. de gaten "C" met 2 bouten M10x1,25x40 en veerringen en t.p.v. gat "D" met 1 bout M10x1,25x70 en veerring.
7. Monteer onderhaak "5" t.p.v. de gaten "E" met 4 bouten M12x35, incl. veerringen en moeren.
8. Zet de trekhaak vast. Hierbij de aanhaalmomenten volgens tabel hanteren.
9. Maak een uitsparing in de afdekplaat volgens detail.
10. Monteer de kogel en stekkerdoosplaat t.p.v. de gaten "F" met 2 bouten M12x70, incl. veerringen en moeren.
11. Zet de kogel vast. Hierbij de aanhaalmomenten volgens tabel hanteren.
12. Herplaats de onder punten 2 t/m 4 verwijderde onderdelen
13. Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
14. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

GB 043201 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount the cover plate at the lower side of the bumper.
3 doors: 8 push buttons
5 doors : 9 push buttons
3. Dismount the exhaust from the 2 exhaust suspensions rubbers.
4. Dismount the heat shield (3 nuts).
5. Mount support "1" including bracket "2" at the inside of the left frame member at the holes "A" using 2 M10x1,25x40 bolts and spring washers and at the hole "B" using 1 M10x1,25x40 bolt, spring washer and washer "3".
6. Mount support "4" including bracket "2" at the inside of the right frame member at the holes "C" using 2 M10x1,25x40 bolts and spring washers and at the hole "D" using 1 M10x1,25x70 bolt and spring washer.
7. Mount crossbar "5" at the holes "E" using 4 M12x35 bolts, spring washers and nuts.
8. Attach the towbar. Use the tightening tolerances from the torque table on page 1.
9. Make a recess in the cover plate according the detail.
10. Mount the ball and socket plate at the holes "F" using 2 M12x70 bolts, spring washers and nuts.
11. Attach the ball. Use the tightening tolerances from the torque table on page 1.
12. Replace all the parts mentioned in point 2, 3 and 4.
13. After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
14. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

D 043201 MONTAGEANLEITUNG

1. Die Anhängevorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen.
Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Die Abdeckplatte an der Unterseite des Stoßfängers entfernen.
3 Türig: 8 Druckknöpfe
5 Türig: 9 Druckknöpfe
3. Den Außpuff aus den Aufhängegummis entfernen.
4. Das Hitzeschild demontieren (3 Muttern).
5. Die Stütze "1" und Streifen "2" mit 2 Schrauben M10x1,25x40 und Federringen an der Innenseite des linken Chassisrahmens an die Löcher "A" montieren und mit 1 Schraube M10x1,25x40, Scheibe "3" und Federring an das Loch "B" montieren.
6. Die Stütze "4" und Streifen "2" mit 2 Schrauben M10x1,25x40 und Federringen an der Innenseite des rechten Chassisrahmens an die Löcher "C" montieren und mit 1 Schraube M10x1,25x70 und Federring an das Loch "D" montieren.
7. Den Querträger "5" mit 4 Schrauben M12x35, Federringen und Muttern an die Löcher "E" montieren.
8. Die Anhängevorrichtung festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß der Tabelle.
9. Einen Ausschnitt in der Abdeckplatte gemäß Detail vornehmen.
10. Die Kugel und Steckdosenhalteplatte mit 2 Schrauben M12x70, Federringen und Muttern an die Löcher "F" montieren.
11. Die Kugel festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß der Tabelle.
12. Alle in Punkt .2, 3 und 4 entfernten Teile wieder montieren.
13. Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
14. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

F 043201 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Enlever la plaque de protection au dessous du pare chocs.
Les modèles avec 3 portes: 8 pousoirs.
Les modèles avec 5 portes: 9 pousoirs.
3. Demonter l'échappement des 2 caoutchoux de suspension.
4. Demonter l'écran thermique (3 écrous).
5. Monter le support "1" et le gousset "2" contre l'intérieur du longeron gauche du châssis au niveau des trous "A" à l'aide des 2 boulons M10x1,25x40 et des rondelles grower et au niveau du trou "B" à l'aide 1 boulon M10x1,25x40, de la rondelle grower et de la rondelle "3".
6. Monter le support "4" et le gousset "2" contre l'intérieur du longeron droit du châssis au niveau des trous "C" à l'aide des 2 boulons M10x1,25x40 et des rondelles grower et au niveau du trou "D" à l'aide 1 boulon M10x1,25x70 et de la rondelle grower.
7. Monter la traverse "5" au niveau des trous "E" à l'aide des 4 boulons M12x35, des rondelles - grower et des écrous.
8. Fixer l'attelage. Utiliser les couples de serrage conformément au tableau.
9. Découper la plaque de protection suivant le détail.
10. Monter la boule et le support de prise au niveau des trous "7" à l'aide des 2 boulons M12x70, des rondelles grower et des écrous.
11. Fixer la boule. Utiliser les couples de serrage conformément au tableau.
12. Replacer toutes les parties enlevées aux points 2, 3 et 4.
13. Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnnerie après 1000 Km de traction.
14. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.

E 043201 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmonte la lámina protectora de la parte inferior del parachoques.
En el de 3 puertas: 8 botones de presión
En el de 5 puertas: 9 botones de presión
3. Desmonte el tubo de escape de las 2 gomas de suspensión del tubo de escape.
4. Desmonte la pantalla térmica (3 tuercas autoblocantes).
5. Monte el soporte «1», incluyendo la consola «2» también, a los huecos «A» de la parte interior del soporte del chasis izquierdo utilizando 2 tornillos M10x1, 25x40 y arandelas de fijación, además a los huecos «B» utilizando 1 tornillo M10x1, 25x40, arandela de fijación y la arandela «3».
6. Monte el soporte «4», incluyendo la consola «2» también, a los huecos «C» de la parte interior del soporte del chasis derecho utilizando 2 tornillos M10x1, 25x40 y arandelas de fijación, además a los huecos «D» utilizando 1 tornillo M10x1, 25x40 y la arandela de fijación.
7. Monte la travesa «5» a los huecos «E» utilizando 4 tornillos M12x35, arandelas de fijación y tuercas autoblocantes.
8. Fijar el gancho de remolque. Aplicar para eso los pares de apriete según la tabla.
9. Recorte la lámina protectora según muestra la figura.
10. Monte la bola de remolque y la lámina de soporte del enchufe a los huecos «F» utilizando 2 tornillos M12x70, arandelas de fijación y tuercas autoblocantes.
11. Fijar la bola. Aplicar para eso los pares de apriete según la tabla.
12. Restituya todos los accesorios que quitó en los puntos 2, 3 y 4.
13. Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
14. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

DK 043201 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter dækpladen under kofangeren.
Ved 3-dørs model: 8 trykknapper
Ved 5-dørs model: 9 trykknapper
3. Afmonter udstødningen fra de 2 gummiophæng.
4. Afmonter varmeskjoldet (3 møtrikker).
5. Monter støttebeslag „1“ inkl. beslag „2“ i hullerne „A“ i venstre chassisvange vha. 2 stk. M10x1, 25x40 bolte, og fjederskiver, samt i hullerne „B“ vha. 1 stk. M10x1, 25x40 bolt, fjederskive og underlagsskive „3“.
6. Monter støttebeslag „4“ inkl. beslag „2“ i hullerne „C“ i højre chassisvange vha. 2 stk. M10x1, 25x40 bolte og fjederskiver, samt i hullerne „D“ vha. 1 stk. M10x1, 25x70 bolt og fjederskive.
7. Monter tværangan „5“ i hullerne „E“ vha. 4 stk. M12x35 bolte, fjederskiver og møtrikker.
8. Fastgør tværangan. Følg tilspændingsmomentene i tabellen.
9. Lav en udskæring på dækpladen iflg. tegning.
10. Monter trækkuglen og stikdæsepladen i hullerne "F" vha. 2 stk. M12x70 bolte inkl. fjederskiver og møtrikker.
11. Fastgør trækkuglen. Følg tilspændingsmomentene i tabellen.
12. Sæt alle dele på plads, som er blev fjernet i punkterne 2, 3 og 4.
13. Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.
14. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

N 043201 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte dele og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte bef inne seg på festepunktene.
2. Demonter dekselplaten fra undersiden av støtfangeren.
3 dørs: 8 knapper
5 dørs: 9 knapper
3. Demonter eksosrøret fra de 2 gummioppeng.
4. Demonter varmeskjoldet (3 muttere).
5. Monter holderen „1“, samt konsollen „2“ på den indre siden af den venstre chassisholderen ved hullene „A“ ved hjælp af 2 stykker M10x1, 25x40 bolter og sprengskiver, og ved hullene „B“ ved hjælp af én M10x1,25x40 bolt, sprengskive og tetningsskiven „3“.
6. Monter holderen „4“, samt konsollen „2“, på den indre siden af den høje chassisholderen ved hullene „C“ ved hjælp af 2 stykker M10x1, 25x40 bolter og sprengskiver, og ved hullene „D“ ved hjælp af én M10x1, 25x70 bolt og sprengskive.
7. Monter tværbelgen „5“ ved hullene „E“ ved hjælp af 4 stykker M12x35 bolter, sprengskiver og muttere.
8. Skru fast tilhengerfestet. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt i tabellen.
9. Lag en utsparing i dekselplaten i henhold til bildet.
10. Monter kuledelen og kontaktholderen ved hullene “F” ved hjælp av 2 stykker M12x70, bolter, sprengskiver og muttere.
11. Skru fast kuledelen. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt i tabellen.
12. Sett alle delene som ble fjernet under punkt 2, 3 og 4 tilbake på plass.
13. Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).
14. Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjødeslös eller ukyndig bruk. Ansvoaret er brukerens eget (paragraf 185, led 2 i den nederlandske sivilrettslige lovbooken).

S 043201 MONTERINGSINSTRUKTION

1. Packa upp monteringssatsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Montera av täckplattan, som finns vid den undre delen av stötfångaren.
Typen med 3 dörrarna: 8 tryckknapparna
Typen med 5 dörrarna: 9 tryckknapparna
3. Montera av ljuddämparen, från dom 2 upphängningsgummin, som behåller ljuddämparen.
4. Montera av hettaskölden (3 skruvmuttrarna).
5. Montera behållaren „1“, inklusive behållare-armen „2“, vid hålen „A“, på den inre delen av underredets behållaren, som finns på vänstra sidan, med hjälp av dom 2 skruvarna M10x1, 25x40, och dom fjädrande underläggen; sedan montera den vid hålen „B“, med hjälp av skruvan M10x1, 25x40, dom fjädrande underläggen och underlägget „3“.
6. Montera behållaren „4“, inklusive behållare-armen „2“, vid hålen „C“, på den inre delen av underredets behållaren, som finns på högra sidan, med hjälp av dom 2 skruvarna M10x1, 25x40, och dom fjädrande underläggen; sedan montera den vid hålen „D“, med hjälp av skruvan M10x1, 25x70, och dom fjädrande underläggen.
7. Montera dragbalken „5“, vid hålen „E“, med hjälp av dom 4 skruvarna M12x35, dom fjädrande underläggen och skruvmuttrarna.
8. Sätt fast dragbalken. Använd härvid åtdragningsmomenten enligt tabellen.
9. Gör en inristning på täckplattan, enligt teckningen.
10. Montera dragkulan samt skivan till kontakthållaren vid hålen "F", med hjälp av 2st. skruvarna M12x70, dom fjädrande underläggen, och skruvmuttrarna.
11. Sätt fast dragkulan. Använd härvid åtdragningsmomenten enligt tabellen.
12. Placerar tillbaka samtliga beståndsdelar, som röjades undan vid raderna 2, 3 och 4.
13. Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefärlig 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
14. Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslös bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, para graf 2 i den nederländska civilrättsbalken).

SF 043201 ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukkupakkas ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Pura kansi puskurin pohjasta.
- 3 oven malli: 8 nappia
- 5 oven malli: 9 nappia
3. Pura pakoputki pakoputken 2 ripustuskumista.
4. Pura lämpökilpi (3 mutteria).
5. Asenna pidike "1" sekä pitotanko "2" vasemman puolen alustapidikkeen sisäpuolelle reikiin "A" käyttämällä 2 M10x1, 25x40 -ruuvia ja jousialuslevyjä sekä reikiin "B" käyttämällä 1 M10x1, 25x40 -ruuvia, jousialuslevy ja aluslevyä "3".
6. Asenna pidike "4" sekä pitotanko "2" oikean puolen alustapidikkeen sisäpuolelle reikiin "C" käyttämällä 2 M10x1, 25x40 -ruuvia ja jousialuslevyjä sekä reikiin "D" käyttämällä 1 M10x1, 25x70 -ruuvia, jousialuslevy ja aluslevyä "3".
7. Asenna ristitanko "5" pisteistä "E" käyttämällä 4 M 12x35 -ruuvia, jousialuslevy ja muttereita.
8. Kiinnitä vetokouku. Kiristä se taulukossa annetun kiristysmomentin mukaisesti.
9. Tee syväne kanteen kuvan mukaisesti.
10. Asenna vetokuula ja pistokkeenpitolevy rei'istä „F“ käyttämällä 2 M12x70 -mutteria, jousialuslevy ja muttereita mukaan lukien.
11. Kiinnitä vetokuula. Kiristä se taulukossa annetun kiristysmomentin mukaisesti.
12. Laita kaikki kohdissa 2, 3 ja 4 poistetut osat paikalleen.
13. Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys tarkistettava.
14. Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat väärästä asennuksesta tai väärästä käytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).

CZ 043201 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkонтrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Odmontujte krycí plech na spodní straně nárazníku.
- 3-dveřové: 8 tláčtek
- 5-dveřové: 9 tláčtek
3. Odmontujte výfuk ze dvou pružin pro zavěšení výfuku.
4. Odmontujte izolační plášť (3 šroubové matici).
5. Namontujte konzolu číslo „1“ spolu s opěrným nosníkem číslo „2“ do vnitřní strany podvozkových trámů na levé straně k bodům s označením „A“ použitím dvou kusů šroubů o rozměru M10x1, 25x40 a podložek listové pružiny, nadále k bodům s označením „B“ použitím jednoho kusu šroubu o rozměru M10x1, 25x70, podložek listové pružiny a podložek číslo „3“.
6. Namontujte konzolu číslo „4“, spolu s opěrným nosníkem číslo „2“ do vnitřní strany podvozkových trámů na pravé straně k bodům s označením „C“ použitím dvou kusů šroubů o rozměru M10x1, 25x40 a podložek listové pružiny, nadále k bodům s označením „D“ použitím jednoho kusu šroubu o rozměru M10x1, 25x70 a podložek listové pružiny.
7. Namontujte příčnou tyč číslo „5“ k bodům s označením „E“ použitím čtyř kusů šroubů o rozměru M12x35, podložek listové pružiny a šroubových matic.
8. Upevněte tažné zařízení dotažením šroubů utahovacím momentem dle tabulky.
9. Podle výkresu zhotovte nářez na vrchním krycím plechu.
10. Připevněte tažnou kouli a držák zásuvky do otvorů „F“ použitím 2 šroubů M12x70, pružných podložek a matic.
11. Upevněte kryt koule dotažením šroubů utahovacím momentem podle tabulky na straně 1.
12. Dejte zpět všechny součástky odstraněné v bodech číslo 2, 3 a 4.
13. Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matici na výše uvedené hodnoty točivého momentu.
14. Firma Bosal nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením ze strany uživatele nebo další zodpovědné osoby.

I 043201 INSTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Togliere la piastra di protezione sotto il paraurti. Per i modelli con 3 porte: 8 bottoni a pressione
Per i modelli con 5 porte: 9 bottoni a pressione
3. Smontare il tubo di scarico dalle due sospensioni elastiche.
4. Smontare lo scudo termico (3 dadi)
5. Montare il supporto "1" ed il particolare "2" contro l'interno del longherone sinistro del telaio all'altezza dei fori "A" con due bulloni M10x1,25x40 e relative rondelle elastiche, ed all'altezza del foro "B" con un bullone M10x1,25x40, rondella elastica e rondella "3"
6. Montare il supporto "4" ed il particolare "2" contro l'interno del longherone destro del telaio all'altezza dei fori "C" con due bulloni M10x1,25x40 e relative rondelle elastiche, ed all'altezza del foro "D" con un bullone M10x1,25x70 ed una rondella elastica.
7. Montare la traversa "5" nei fori "E" con quattro bulloni M12x35, rondelle elastiche e dadi.
8. Fissare la struttura di traino serrando. I bulloni alle coppie di serraggio riportate nella tabella.
9. Tagliare la piastra di protezione seguendo il disegno.
10. Montare la sfera di traino ed il portapresa nei fori "F" utilizzando 2 bulloni M12x70, rondelle elastiche e dadi.
11. Fissare la sfera di traino, applicando la coppia di serraggio indicata nella tabella.
12. Rimontare tutti i pezzi precedentemente smontati nei punti 2, 3 e 4.
13. Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.
14. La Bosal declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.

PL 043201 INSTRUKCJA MONTAŻU

1. Należy rozpakować statyw holowniczy i sprawdzić jego zawartość, porównując ze spisem części. W razie potrzeby należy usunąć osłonę podwozia w okolicy punktów umocowania osłony bagażnika/podwozia.
2. Należy zdemontować płytę osłaniającą z dolnej części zderzaka.
- 3 drzwiowy: 8 przycisków
- 5 drzwiowy: 9 przycisków
3. Należy zdemontować układ wydechowy z 2 gum podwieszającymi.
4. Należy zdemontować osłonę termiczną (3 nakrętki).
5. Należy zamontować wspornik „1“, wliczając w to również ramie podporowe „2“, do wnętrza lewego wspornika podwozia, do otworów „A“ za pomocą 2 śrub M10x1, 25x40 i podkładek sprężystych, oraz do otworów „B“ za pomocą 1 śruby M10x1, 25x40, podkładki sprężystej i podkładki „3“.
6. Należy zamontować wspornik „4“, wliczając w to również ramie podporowe „2“, do wnętrza prawego wspornika podwozia, do otworów „C“ za pomocą 2 śrub M10x1, 25x40 i podkładek sprężystych, oraz do otworów „D“ za pomocą 1 śruby M10x1, 25x70 i podkładki sprężystej.
7. Należy zamontować drążek poprzeczny „5“ do otworów „E“ za pomocą 4 śrub M12x35, podkładek sprężystych i nakrętek.
8. Należy umocować drążek holowniczy. Należy stosować momenty wyszczególnione w tabeli.
9. Należy wykonać wycięcie na płycie osłaniającej na podstawie rysunku.
10. Należy zamontować zaczep kulisty i płytę z gniazdem wtykowym do otworów „F“ za pomocą 2 śrub M12x70, sprężystych podkładek i nakrętek.
11. Należy przymomoczyć zaczep kulisty. Należy stosować momenty wyszczególnione w tabeli.
12. Należy z powrotem zamontować części wymienione w punkcie 2, 3 i 4.
13. Po przejechaniu około 1000 km należy ponownie dokręcić śruby i nakrętki odpowiednim momentem.
14. Bosal nie bierze na siebie odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w wyniku nieodpowiedniego użytkowania przez użytkownika lub osoby podlegającej pod użytkownika (art.185 lid N.B.W.)